

# ὍΠΩΣ TRAS VERBOS DE INTENCIÓN O ESFUERZO EN ÁTICO CLÁSICO\*

*M<sup>a</sup> Dolores Jiménez López*

*Universidad de Alcalá de Henares*

Este artículo aborda el estudio de las subordinadas introducidas por ὅπως que dependen de los denominados verbos de intención o esfuerzo (ἐπιμελεῖσθαι, etc.). Estas oraciones han sido objeto de interpretaciones diversas: como subordinadas adverbiales finales o completivas de objeto o completivo-finales. El planteamiento teórico del que partimos y el análisis objetivo de los datos pondrán de manifiesto que las interpretaciones propuestas hasta ahora son inadecuadas y que se trata, en realidad, de interrogativas indirectas de modo.

This article concerns to the subordinate clauses introduced by ὅπως after verbs of 'taking care that', 'contriving' e.g. ἐπιμελεῖσθαι. These clauses have been interpreted either as purpose clauses, or as substantive clauses, or as substantive-purpose clauses. We shall argue that the analyses proposed as yet are inadequate. This paper aims to show that this type of subordinate clauses are really indirect questions of manner.

## § I. INTRODUCCIÓN

I.1. La conjunción ὅπως es objeto de atención especial en casi todas las gramáticas cuando la oración que introduce depende de un verbo de intención o

\* Algunas de las ideas desarrolladas en este artículo fueron ya adelantadas en una comunicación presentada en el VIII... CEEC (Madrid, 23- 28 de septiembre de 1991).

esfuerzo (VIOE), es decir, de verbos como ἐπιμελεῖσθαι «preocuparse por», μηχανᾶσθαι «luchar por», ὄρᾶν «mirar por», παρασκευάζειν «prepararse para», σπουδάζειν «aplicarse a», etc.

Este contexto presenta ciertas características peculiares con respecto al empleo habitual de ὅπως con valor final tras verbos de sentido no especializado (VSñE): por un lado, ὅπως tras VIOE se construye mayoritariamente con futuro de indicativo, en lugar del subjuntivo con que se construye tras VSñE. Por otro, se le atribuye un valor y status propios; así, frente a la unanimidad con que se analizan las subordinadas finales de ὅπως tras VSñE, las de ὅπως tras VIOE han sido objeto de interpretaciones diversas: bien como «oraciones adverbiales finales»<sup>1</sup>, bien como «completivas de objeto»<sup>2</sup>, bien, en una postura intermedia, como subordinadas «completivo-finales», análisis este último defendido por S. Amigues en el más amplio estudio monográfico sobre ὅπως<sup>3</sup>.

Así las cosas, nos parece necesaria una revisión de este capítulo de la sintaxis griega: el propósito de este trabajo será, por tanto, comprobar la validez o no de los análisis propuestos para ὅπως en este contexto.

1.2. A la hora de abordar el estudio de las subordinadas de ὅπως tras VIOE adoptaremos una perspectiva funcional, aplicando conceptos de la comúnmente denominada Gramática Funcional (GF)<sup>4</sup>. Como se verá, uno de los principios teóricos de la GF, la distinción entre funciones sintácticas y funciones semánticas, modifica sustancialmente el planteamiento de la cuestión que en este trabajo vamos a estudiar: así, en el caso concreto de ὅπως tras VIOE, se han propuesto dos interpretaciones que se entienden como excluyentes e incompatibles entre sí: para unos autores se trata de subordinadas completivas, para otros de subordinadas finales. En realidad, estas dos posturas están adoptando perspectivas distintas, ya que los primeros se centran en la función sintáctica, al analizarlas como completivas, y los segundos en la función semántica (FS), al considerarlas finales.

Sólo en la interpretación de S. Amigues como «completivo-finales» (opuestas a otras subordinadas de ὅπως o de ἵνα «circunstanciales-finales») se aúnan función sintáctica (completiva) y FS (final), pero en tal caso sería preciso

<sup>1</sup> Cf. E. Schwyzer - A. Debrunner, *Griechische Grammatik. II: Syntax und syntaktische Stilistik* (Munich 1950) 669-67, aunque resulta difícil adscribirlos con exactitud a una postura determinada; F.R. Adrados, *Nueva sintaxis del griego antiguo* (Madrid 1992) 734.

<sup>2</sup> Cf. R. Kühner - B. Gerth, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache II 2* (Hannover-Leipzig 1904 = Hannover 1983) 372-377; J. Humbert, *Syntaxe grecque* (París 1982<sup>3</sup>) 235-238; P. Monteil, *La phrase relative en grec ancien* (París 1963) 367-8; A. Rijksbaron, *The Syntax and Semantics of the Verb in classical Greek* (Amsterdam 1984) 62-65; G.C. Wakker, «Purpose Clauses in ancient Greek», en A. Rijksbaron et al. (eds.), *In the Footsteps of Raphael Kühner* (Amsterdam 1988) 327-344, esp. p. 327.

<sup>3</sup> *Les subordinées finales par ὅπως en attique classique* (París 1977).

<sup>4</sup> Cf. S.C. Dik, *Gramática Funcional* (Madrid 1981 = Amsterdam 1978) y *The Theory of Functional Grammar. Part. I: The Structure of the Clause* (Dordrecht-Providence 1989).

demostrar esta doble caracterización, una caracterización que no está, como veremos, suficientemente justificada.

Ante esta situación, y dado que nuestro objetivo es establecer la auténtica caracterización funcional de las subordinadas de ὅπως tras VIoE en ático clásico, intentaremos determinar su función sintáctica y su FS, lo que, en definitiva y a la vista de las interpretaciones propuestas, significa que hemos de estudiar, por un lado, su supuesta naturaleza completiva y, por otro, su pretendido valor final<sup>5</sup>.

1.3. El *corpus* de datos que, con este propósito, hemos analizado comprende todas las subordinadas de ὅπως tras VIoE documentadas en la literatura ática de época clásica; en este sentido hemos de reconocer nuestra deuda con la mencionada obra de S. Amigues, que aporta la lista más amplia y detallada de verbos de este tipo y proporciona asimismo las citas de todos los ejemplos que componen nuestro *corpus*, lo que ha facilitado enormemente nuestra tarea de recopilación.

Para la interpretación de los datos haremos uso de criterios de análisis ya conocidos, que han dado sus frutos en otros campos de la sintaxis griega y en cuya justificación, por tanto, no vamos a detenernos: son la coordinación, correlación, interrogación, aposición y yuxtaposición (i.e., ausencia de coordinación), que permiten llegar a conclusiones objetivas al prescindir de la traducción o la introspección como criterios únicos de análisis<sup>6</sup>.

1.4. En primer lugar hemos procedido a estudiar el marco predicativo de todos los verbos considerados de IoE, lo que ha permitido observar que no todos ellos presentan una distribución sintáctica idéntica. En realidad, habría que distinguir, en el conjunto de los 47 verbos analizados, dos grupos fundamentales:

- a) El primero y más importante estaría constituido por 38 de estos verbos<sup>7</sup>, que se construyen habitualmente con acusativo (algunos de ellos con

<sup>5</sup> Este mismo planteamiento ha resultado efectivo en el campo de la sintaxis latina para el estudio de las subordinadas con *quod* tras *verba affectuum*, en las que, al igual que con ὅπως en griego, se plantea la duda de si son auténticamente subordinadas completivas, causales o completivo-causales: cf. J.M. Baños, *Estudio funcional del denominado quod completivo en latín arcaico y clásico: su distribución tras verba affectuum* (Madrid 1990).

<sup>6</sup> Como ejemplo práctico de la aplicación de estos criterios al estudio de la subordinación final en griego, véase E. Crespo, «La expresión de la finalidad en griego antiguo», *RSEL* 18 (1988) 285-298, artículo que proporciona las referencias bibliográficas de los trabajos que hasta entonces ofrecían una fundamentación teórica y una aplicación práctica de dichos criterios. Más recientemente, cf. J. de la Villa, «Las funciones de los elementos nominales. Criterios para su identificación y caracterización en griego y latín», *CFC* 22 (1989) 291-303 y «La interrogación como procedimiento de caracterización funcional sintáctica en griego: sus límites», *Actas VII CEEC* (1989) 329-336.

<sup>7</sup> ἀρρεῖν, ἀμελεῖν, ἄπτειν, βουλευέσθαι, διανοεῖσθαι, διοικεῖν, ἐνθυμείσθαι, εὐλαβεῖσθαι, ζητεῖν, θεραπεύειν, λογίζεσθαι, μέλειν, μελετᾶν, μεμνήσθαι, μηχανᾶσθαι, ὄραν, πείθειν, πειράσθαι, ποιεῖν (πᾶν, πάντα, περὶ παντὸς ποιεῖν), πράττειν, πρεσβεύειν, προαιρείσθαι, προθυμείσθαι, προλαμβάνειν, προνοεῖν, προσέχειν (τὸν νοῦν, τὴν γνώμην), προστατεύειν, σκοπεῖν, σοφίεσθαι, σπουδάζειν, στοχάζεσθαι, τηρεῖν, φιλονικεῖν, φιλοσοφεῖν, φροντίζειν, φυλάττειν, χρηματίζειν, ὠνεῖσθαι.

genitivo, en lugar de acusativo) o, en su caso, completivas de infinitivo, de ὅτι o interrogativas indirectas, pero que no llevan como argumento o complemento necesario un término que exprese finalidad.

- b) Un segundo grupo, reducido a tan sólo 9 verbos<sup>8</sup>, presenta una distribución sintáctica diferente: en su marco predicativo, además de acusativo o incluso completiva de infinitivo, aparece con relativa frecuencia un término que, caracterizado fundamentalmente por preposiciones como εἰς-A o ἐπί-A, pudiera considerarse como final.

Esta diferencia de distribución resulta pertinente para el estudio de las subordinadas de ὅπως tras VIoE, ya que, de entrada, es difícil admitir que en el primer grupo de 38 verbos dichas subordinadas puedan ser, como propone S. Amigues, completivo-finales, dado que en su marco predicativo no se documenta un argumento de estas características; en el segundo grupo, en cambio, se podría, al menos, aceptar esta posibilidad, siempre que se demostrara que las subordinadas de ὅπως son equivalentes a estos sintagmas preposicionales y que éstos son complementos necesarios que expresan finalidad.

En este trabajo distinguiremos, por tanto, dos grandes apartados: en § II, el análisis de las subordinadas de ὅπως tras el primer grupo de verbos que, además de ser el más numeroso, presenta una distribución sintáctica uniforme y, por tanto, la caracterización funcional de ὅπως será, con todos los verbos, la misma. En § III, tras el segundo grupo de VIoE, cuyo comportamiento poco uniforme, unido a unos datos ambiguos cuando no contradictorios, obliga a un estudio puntual. Es conveniente, pues, estudiar uno y otro grupo por separado, por ver si responden a análisis diferentes o si, por el contrario, es posible un análisis unitario para todas las oraciones de ὅπως tras cualquier VIoE.

En el análisis de todas estas subordinadas de ὅπως nos centraremos en principio (§ I y § III) en los casos en que se construyen con futuro de indicativo, ya que éste constituye el uso mayoritario. Posteriormente (§ IV) abordaremos de forma específica el estudio de los ejemplos, menos frecuentes, que se construyen con subjuntivo u optativo.

## § II. PRIMER GRUPO DE VERBOS DE INTENCIÓN O ESFUERZO

Tal como señalábamos al comienzo de esta exposición, dos son las cuestiones que se discuten y que, por tanto, trataremos aquí, con relación a las subordinadas de ὅπως cuando dependen de VIoE: en primer lugar, su función sintáctica, lo que nos llevará a determinar si se trata o no de auténticas subordinadas completivas (§ II), y en segundo lugar su FS, con lo que estudiaremos su supuesto valor final (§ II.2).

<sup>8</sup> ἄσκειν, βλέπειν, διαμάχεσθαι, ἐπιμελεῖσθαι, καθίστασθαι, παρασκευάζειν, πραγματεύεσθαι, σπεύδειν, συντείνειν.

## II.1. *Función sintáctica*

El análisis de los datos viene a demostrar de forma incuestionable que las subordinadas de ὅπως y futuro de indicativo tras el grupo mayoritario de VIoE son, desde el punto de vista de su función sintáctica, subordinadas completivas. Así lo prueban numerosos ejemplos, como los de (1), en los que dichas subordinadas se han coordinado a acusativos como en (1)a, genitivos regidos por el verbo como en (1)b, o completivas de infinitivo como en (1)c:<sup>9</sup>

- (1) a. οὐ γὰρ τοῦτο σκοποῦσιν ἐξ οὗ τρόπου τοῖς δεομένοις βίον εκποριοῦσιν, ἀλλ' ὅπως τοὺς ἔχειν τι δοκοῦντας τοῖς ἀπόροις ἐξιῶσουσιν (Isoc. 8.131)
- b. ὄτω καὶ σκηνηῆς μελήσει καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια παρεσκευασμένα τοῖς στρατιώτοις εἰσιούσιν ἔσται (X. Cyr. 4.2.34)
- c. πολὺ γε αὐτοῖς μέλει ἢ τοῖς νόμοις τοῖς ὑμετέροις πείθεσθαι, ἢ ὅπως μὴ ἐξερημωθήσεται ὁ οἶκος ὁ Ἀγνίου (D. 43.72)

En el mismo sentido se manifiestan otros casos como los de (2), que, sin ser propiamente coordinaciones, muestran claramente una equivalencia funcional entre la subordinada de ὅπως y el acusativo objeto del verbo regente:

- (2) a. μήτ' ἄλλο μηδέν σκοπεῖ, πλὴν ὅπως τι πλέον ἔξει (D. 45.65)
- b. ἕτεροι οὐδέν ἄλλο ποιούσιν ἢ ὅπως ἢ μὲν πόλις αὐτῆ παρ' αὐτῆς δίκην λήψεται καὶ περὶ τοῦτ' ἔσται (D. 9.2)
- c. τῆς μὲν νυκτὸς προσκόπει τί σοι ποιήσουσιν οἱ ἀρχόμενοι, ἐπειδὰν ἡμέρα γένηται, τῆς δ' ἡμέρας ὅπως τὰ εἰς νύκτα κάλλιστα ἔξει (X. Cyr. 1.6.42)

Significativo, también, es el ejemplo (3), en el que a la pregunta τι διεσπούδασται se responde con una subordinada de ὅπως y futuro de indicativo:

- (3) τί μάλιστ' ἐν ἅπασι διεσπούδασται τοῖς νόμοις; ὅπως μὴ γενήσονται οἱ περὶ ἀλλήλους φόνοι (D. 20.157)

Hay que añadir, además, un gran número de ejemplos, algunos de los cuales hemos recogido en (4), en los que la subordinada de ὅπως constituye una aposición explicativa a un pronombre neutro que desempeña la función de objeto o sujeto del VIoE<sup>10</sup>:

- (4) a. εἰκὸς γὰρ... τοῦτο ζητεῖν καὶ τοῦτο φιλοσοφεῖν, ὅπως ὡς ἀλυπώτατα μεταχειριούνται τὸ συμβεβηκὸς πάθος (Lys. 24.10)

<sup>9</sup> Cf. también D. 16.5 y 43.72.

<sup>10</sup> Cf. también E. *Ion* 573-4; Aeschin. 2.130; Pl. *Lg.* 649 b, *R.* 421 c, 591 c, *Phd.* 91 a; X. *Eq. Mag.* 3.1, *Mem.* 3.8.8; *Ar. Nu.* 887; D. 2.12, 3.69, 8.13, 45.24; Isoc. 15.12, etc.

- b. νόμῳ οὐ τοῦτο μέλει, ὅπως ἔν τι γένος ἔν πόλει διαφερόντως εὔ πράξει (Pl. R. 519 e)
- c. οὐτ' ἐμέ οὐτ' ἄλλον οὐδένα δεῖ τοῦτο μηχανᾶσθαι ὅπως ἀποφεύξεται, πᾶν ποιῶν, θάνατον (Pl. Ap. 39 a)

Habría que mencionar, por último, otros casos como los de (5) de prolepsis entre la subordinada de ὅπως y el complemento necesario (en acusativo o genitivo) del verbo regente<sup>11</sup>:

- (5) a. Σοὶ δὴ μέλειν χρή τάλλα ὅπως ἔξει καλῶς (E. Tr. 1051)
- b. καὶ κατασκόπων δὲ πρὶν πόλεμον εἶναι δεῖ μεμεληκέναι, ὅπως ἔσονται καὶ ἐκ πόλεων ἀμφοτέροις φιλίων καὶ ἐξ ἔμπορων (X. Eq. Mag. 4.7)
- c. ἡμεῖς δ' οὐδὲ τὴν πόλιν αὐτὴν ὅπως μηδεὶς τῶν πολιτῶν ἀδικήσει προοράσθε (D. 19.271)

En conclusión, hay sobrados testimonios que prueban que, desde el punto de vista de la función sintáctica, las subordinadas de ὅπως tras el grupo mayoritario de VIoE son subordinadas completivas, ya que mantienen con dichos verbos la misma relación que los acusativos, genitivos o infinitivos con los que se han coordinado, apuesto, etc.<sup>12</sup>

## II.2. Función semántica (FS)

Establecida su función sintáctica, es el momento, por tanto, de determinar la FS de estas subordinadas de ὅπως, determinar, en definitiva, si son o no finales.

Pues bien, ni un solo testimonio permite atribuir a las subordinadas de ὅπως y futuro de indicativo tras este tipo de verbos la FS finalidad. Antes al contrario, en algunos ejemplos como los de (6) aparecen yuxtapuestas, es decir, sin coordinar, a otras subordinadas indiscutiblemente finales introducidas por ἵνα:

- (6) a. καὶ ὅπως τὸ συνεστηκὸς τοῦτο συμμενεῖ στράτευμα ὄρᾶν καὶ πράττειν, ἵν'... τὴν σώσουσαν ἡμεῖς καὶ βοηθήσουσαν ἅπασιν ἔτοιμον ἔχητε (D. 8.46)

<sup>11</sup> Cf. también Pl. *Clit.* 407 b, *Lg.* 714 c; D. 21.93, 45.1.34, 18.276; X. *Eq. Mag.* 7.15; Isoc. 4.78, etc.

<sup>12</sup> Hay, no obstante, algunos ejemplos que muestran que algunos de estos mismos verbos llevan subordinadas de ὅπως que no son completivas, ya que aparecen yuxtapuestas (es decir, sin coordinar) al término o términos que podrían ser sujeto u objeto:

- a. οὕτως οὐχ ὑπὸ τῶν πολεμίων... ἐπεβουλεύεσθε ὅπως μητ' ἀγαθὸν ψηφίσσητε πολλῶν τε ἐνδεεῖς ἔσεσθε I (Lys. 12.44)
- b. πᾶσαν μηχανὴν μηχανώμενοι ὅπως μηδεμία τὸ αὐτῆς αἰσθήσεται (Pl. R 460 c-d)
- c. πᾶν ποιῶσιν ὅπως τοιοῦτος ἔσται (Pl. *Phdr.* 252 e)
- d. ἔτοιμοὶ εἰσι... πάντα πράττειν ὅπως ἡμεῖς ἐν τοῖς δεινοτάτοις κινδύνοις καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἔσεσθε (Lys. 28.7)
- e. προσέχων τὴν γνώμην, ὅπως ἀκριβές τι εἴσομαι (Th. 5.26.5)

Se trata, según puede verse, de contextos perfectamente definidos como μηχανὴν μηχανᾶσθαι, πᾶν ποιεῖν/πράττειν, etc. (cf. tb. Pl. *Ep.* 3.318 d, R. 504 e; X. *An.* 3.1.18; Lys. 21.20; Th. 6.88.3), que corresponden a otro uso de ὅπως (modal-consecutivo: cf. (8) y n.17).

- b. Ἐβουλόμην ἄν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὴν ἴσῃν σπουδὴν ἐνίους τῶν λεγόντων ποιεῖσθαι ὅπως τὰ βέλτιστ' ἐροῦσιν ὀσμηπερ ὅπως εὖ δόξουσι λέγειν, ἵν' οὗτοι μὲν ἀντὶ τοῦ δεινοὶ λέγειν ἐπεικεῖς ἐνομίζοντο εἶναι, τὰ δ' ὑμέτερα, ὥσπερ ἐστί προσῆκον, βέλτιον εἶχε (D. *Prooem.* 32)
- c. πάλιν ὠνεῖται παρ' αὐτῶν ὅπως μὴ ἄπιμεν ἐκ Μακεδονίας,..., ἵνα μή, ..., ἐξελθοῖθ' ὑμεῖς καὶ περιπλεύσαντες ταῖς τριήρεσιν εἰς Πύλας ὥσπερ πρότερον κλείσατε τὸν τόπον,... (D. 18.32)

Es evidente que ὅπως en estos ejemplos no expresa la misma FS que ἵνα (ya que de lo contrario se habrían coordinado sus subordinadas<sup>13</sup>), sino una distinta que otros testimonios, que comentaremos a continuación, van a permitir identificar.

Así, el ejemplo (7)a de coordinación con la interrogativa indirecta ἐξ οὗ τρόπου:

- (7) a. οὐ γὰρ τοῦτο σκοποῦσιν, ἐξ οὗ τρόπου τοῖς δεομένοις βίον ἐκποριοῦσιν, ἀλλ' ὅπως τοὺς ἔχειν τι δοκοῦντας τοῖς ἀπόροις ἐξιώσουσιν (Isoc. 8.131)

los ejemplos (7)b-c. de paralelismo con una subordinada introducida por el interrogativo πῶς<sup>14</sup>:

- (7) b. ἐγὼ δὲ νομίζω χρῆναι... μᾶλλον ὅπως τὰ δόξαντα συνοίσει σκοπεῖν, ἢ πῶς οἱ παραχρῆμα λόγοι χάριν ἔξουσι (D. *Prooem.* 9)
- c. πείραν μᾶλλον ὅπως εὖ δόξουσι λέγειν σπουδάζειν, ἢ πῶς ἔργον ἐξ ὧν λέγουσί τι συμφέρον προχθήσεται (D. *Prooem.* 17)

o la aposición de (7)d al sintagma τοῦτον τὸν τρόπον:

- (7) d. Ἐγὼ δὴ δεῖν ὑμᾶς οἶμαι τοῦτον τὸν τρόπον βεβουλεύσθαι, ὅπως... Κερσοβλέπης... μηδὲν ὑφ' ὑμῶν ἀδικήσεται (D. 23.115)

son todos ellos testimonios significativos, que llevan a atribuir a estas subordinadas de ὅπως un valor modal, pero no final.

<sup>13</sup> Sería posible argüir que las subordinadas de ὅπως y ἵνα no se han coordinado, no porque expresen funciones distintas, sino porque, expresando ambas finalidad, se encuentran en distinto nivel de la jerarquía sintáctica. Aunque este análisis podría ser, desde luego, verosímil, existe un hecho que apoya nuestra interpretación: así como hay documentados numerosos testimonios de coordinación entre una subordinada final de ἵνα y una subordinada de ὅπως + subjuntivo en dependencia de VSnE (cf. § IV.1) -lo que demuestra fehacientemente el valor final de este uso de ὅπως-, no hay, en cambio, ni uno solo con una subordinada de ὅπως + futuro de indicativo tras un VIoE.

<sup>14</sup> Πῶς es en ambos ejemplos la lectura de la edición de Oxford que nosotros hemos seguido, pero Amigues acepta la de los códices que leen también para la segunda subordinada ὅπως; el hecho de que por dos veces haya podido incurrirse en semejante variación del texto -sea cual fuere la lectura correcta- es de por sí indicio del valor funcional del primer ὅπως.

Esta caracterización funcional se ve confirmada por otros ejemplos de nuestro *corpus*, como los de (8), en los que la subordinada de ὅπως está en correlación con un adverbio de modo οὕτως<sup>15</sup>:

- (8) a. οὕτως οὖν ἡμῖν ἀμφοτέροις βουλευτέον ὅπως τῶν μὲν νῦν παρόντων μηδεὶς ἀποστατήσει ἡμῖν συμμαχῶν, ἄλλους δέ... προσληψόμεθα (X. Cyr. 4.5.24)  
 b. Κύρος... κελεύει οὕτω ποιεῖν σε ὅπως ὡς τάχιστα ἔχων οἴσεις καὶ τὸν δασμὸν καὶ τὸ στράτευμα (X. Cyr. 2.4.31)  
 c. οὕτως ἐπίστασθαι ἀνθρώπων ἄλλων προστατέειν ὅπως ἔχουσι πάντα τὰπιτήδεια (X. Cyr. 1.6.7)

Al igual que los criterios anteriores, estas correlaciones permiten asignar a ὅπως + futuro de indicativo un valor modal, valor que, por otra parte, es unánimemente admitido para muchos ejemplos de esta conjunción en contextos distintos al que estamos analizando<sup>16</sup>.

### II.3. Conclusión

A la vista de los testimonios analizados, estamos en condiciones de afirmar que, con los VIoE estudiados en este primer grupo (que constituyen la mayoría de este tipo de verbos), las subordinadas de ὅπως y futuro de indicativo son, desde el punto de vista de su función sintáctica, subordinadas completivas, y, desde el punto de vista de su FS, no finales, sino modales<sup>17</sup>.

Estas dos características sólo pueden compaginarse en una interpretación: ὅπως introduce en estos usos subordinadas interrogativas indirectas de modo<sup>18</sup>.

Sirvan como muestra cualquiera de los pasajes anteriores, que hasta ahora no hemos querido traducir para no prejuzgar su análisis, por ejemplo:

<sup>15</sup> Cf. también Lys. 1.44; X. Cyr. 4.5.25, 6.3.28, H.G. 2.4.17, Oec. 7.15.

<sup>16</sup> Cf. R. Kühner - B. Gerth, *op. cit.* 490 ss.; E. Schwyzer, *op. cit.* 669 ss.; J. Humbert, *op. cit.* 207 ss.; S. Amigues, *op. cit.* 7 ss., 44-46; E. Crespo, «La expresión de la finalidad...» 295-6 y «La expresión de la función...»; F.R. Adrados, *op. cit.* 736.

<sup>17</sup> Hemos visto anteriormente (cf. n.12 y (8)) que con algunos verbos de este grupo se documentan, junto a ejemplos evidentes de ὅπως y futuro de indicativo en uso completivo, casos muy concretos (cuando el VIoE ya tiene su complemento, como πᾶν ποιεῖν / πράττειν, μηχανᾶσθαι, o aparece la correlación οὕτως...ὅπως) en los que ὅπως no introduce una completiva modal, sino que expresa valor modal-consecutivo, próximo a ὥστε; se trata, obviamente, de un uso diferente, como diferente es también su uso claramente final en otros casos (cf. § IV.). Estamos, pues, ante una conjunción con diversos valores funcionales, lo que sin duda ha de ponerse en relación con su originario valor modal (cf. P. Monteil, *op. cit.* 364 ss.).

<sup>18</sup> También P. Monteil (*op. cit.* 371) utiliza el término «completiva de manera» para referirse a las subordinadas interrogativas indirectas de ὅπως tras verbos de declaración o pensamiento, del tipo de οὐκ οἶδ' ὅπως. Por otra parte, en el caso que nos ocupa, como en muchos otros, es difícil distinguir entre un interrogativo indirecto de modo ('cómo') y un adverbio relativo modal ('el modo en que'), si bien P. Monteil (*op. cit.* 176) sostiene que, al contrario de lo que ocurre con ὅστις, todas las formas construidas sobre ὅτι son en origen interrogativos indirectos y sólo secundariamente han pasado a tener un uso relativo.

- (9) a. οὐ γὰρ τοῦτο σκοποῦσιν, ἐξ οὗ τρόπου τοῖς δεομένοις βίον ἐκποριοῦσιν, ἀλλ' ὅπως τοὺς ἔχειν τι δοκοῦντας τοῖς ἀπόροις ἐξισώσουσιν (Isoc. 8.131)  
 «Pues no estudian de qué forma facilitarán la vida a los necesitados, sino cómo equiparán a los que parecen tener algo con los indigentes»
- b. ἐνθυμείται ὅτι ἀνάγκη πᾶσι τοῖς στρατευομένοις εἶναί τινα ὄτω καὶ σκηνῆς μελήσει καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια παρεσκευασμένα τοῖς στρατιώτοις εἰσιοῦσιν ἔσται (X. Cyr. 4.2.34)  
 «Piensa que es forzoso para todos los que salen de campaña tener a alguien que se ocupe de la tienda y de cómo las provisiones estarán preparadas para los soldados que regresen»

Frente a la interpretación que proponemos, queremos llamar la atención sobre las palabras de S. Amigues<sup>19</sup>, quien, pese a reconocer que «en prose attique, la complétive finale n'a pas pu se dissocier de l'interrogative indirecte lorsque le sémantisme du verbe régissant favorise cette ambiguïté», concluye sorprendentemente que «il faut admettre toute subordonnée du type (σκοπεῖν, ὄρᾶν, βουλεύεσθαι) ὅπως + indicatif futur au nombre des complétives finales 'possibles'» y en el caso de los VIoE que no implican un examen de los medios, «il n'y a plus lieu de faire intervenir l'interrogative indirecte», ya que «la complétive finale est alors une catégorie syntaxique mieux individualisée». Afirmaciones como éstas se basan exclusivamente en criterios de lógica y significado<sup>20</sup>, pero los hechos muestran, tal como creemos haber puesto de manifiesto, que, con los VIoE estudiados, ὅπως no está gramaticalizada como conjunción final, sino que introduce subordinadas completivas de modo, es decir, interrogativas indirectas modales<sup>21</sup>.

<sup>19</sup> *Op. cit.* 36-38.

<sup>20</sup> Cf. S. Amigues, *op. cit.* 63.

<sup>21</sup> El valor final atribuido habitualmente a las subordinadas de ὅπως tras VIoE junto con otros matices consecutivos, de resultado, etc. habitualmente admitidos (de hecho, R. Kühner - B. Gerth, *op. cit.* 372 ss., clasifican este tipo de oraciones como «subordinadas completivas de efecto o resultado») corresponden, en realidad, a la relación lógica que, dentro del valor genérico 'modo' que define a ὅπως, se establece entre el contenido semántico de este tipo de verbos y la subordinada de ὅπως construida con un futuro o un subjuntivo (cf. P. Monteil, *op. cit.* 367 ss.; E. Crespo, «La expresión de la finalidad...»).

Habitualmente se presenta como un rasgo que caracteriza como finales a las subordinadas de ὅπως tras VIoE el hecho de que se niegan con μή en lugar de οὐ. Lo cierto es, sin embargo, que si en poca clásica toda subordinada final se niega con μή, no todo μή niega necesariamente una subordinada final. En el caso que nos ocupa, ningún hecho ha demostrado que las subordinadas de ὅπως tras VIoE estén gramaticalizadas como oraciones finales, pero, la variedad de matices -modal-consecutivo-final-de resultado- que, contextualmente, pueden expresar estas subordinadas completivas modales justificaría sobradamente el uso de μή, ya que «dans la complétive finale, la négation μή es de règle, comme dans toute subordonnée qui n'exprime pas une réalité effective» (S. Amigues, *op. cit.* 39) y «quand, des deux termes, le premier appartient à la réalité, mais le second présente un caractère logique, la négation est μής, parce que la consécution repose, non plus sur la constation de deux faits dont le second est la conséquence du premier, mais sur une construction généralisante de l'esprit (J.

III. SEGUNDO GRUPO DE VERBOS DE INTENCIÓN O ESFUERZO

Queda por estudiar un reducido grupo de VIoE con los que se documentan subordinadas de ὅπως y futuro de indicativo. Recordemos el razonamiento que nos había llevado a separarlos del grupo anterior: estos 9 verbos, a diferencia de los anteriores, presentan en su marco predicativo, además de acusativo o incluso completiva de infinitivo o ὄτι, un término que, caracterizado fundamentalmente por preposiciones como εἰς-A, ἐπί-A u otras, se ha interpretado en alguna ocasión como final.

Habría, por tanto, un indicio para admitir la posibilidad de que las subordinadas de ὅπως que con ellos se documentan son también finales, si se demuestra que sintagma preposicional (SP) y subordinada ocupan la misma casilla estructural.

III.1. Pues bien, los verbos de este grupo que mayor productividad dan a la construcción ὅπως + futuro de indicativo -ἐπιμελεῖσθαι (43 ej.) y παρασκευάζειν (29 ej.)- en nada difieren de los VIoE estudiados en § II.

Con respecto a ἐπιμελεῖσθαι, existen ejemplos evidentes de aposición que apuntan a un uso completivo (explicativo del pronombre neutro señalado) de la subordinada de ὅπως<sup>22</sup>:

- (10) a. Δυοῖν ἄν, ἔφη, ἐπιμελητέον ἡμῖν εἶη, ὅπως τε κρείττους ἐσόμεθα τῶν ταῦτα ἐχόντων καὶ ὅπως αὐτοὶ μενοῦσιν (X. Cyr. 4.4.5)
- b. οὓς ἑώρα ἐπιμελομένους τούτου ὅπως οἱ αὐτῶν κράτιστοι ἔσονται στρατιῶτα τούτους... (X. Cyr. 6.2.5)
- c. ὅπως δὲ ἦν ἀσθενήσωσι τὰ σύμφορα παρέσται, τούτου οὐ πάνυ ἐπιμελομένους ἑώρα (X. Cyr. 8.2.24)

En este sentido, el pasaje (11)e, de paralelismo con un adverbio ἄλλως y coordinación con una subordinada de ὡς, invita a atribuir a estas subordinadas de ὅπως la FS modo:

Humbert, *op. cit.*, p.355); cf. también E. Schwyzer - A. Debrunner, *op. cit.* 592 y 594; A.L. Moorhouse, *The Syntax of Sophocles*, (Leiden 1982) 289 y 321-325.

<sup>22</sup> Otros ejemplos serían, en realidad, casos de prolepsis (cf. A.M. Chantet, «Objet prepositionnel, Prolepse et Objet externe», en A. Rijksbaron et al. (eds.), *In the Footsteps of Raphael Kühner* (Amsterdam 1988) 67-97):

- a. δεῖ καὶ τῶν ἀρχομένων ἐπιμέλεισθαι ὅπως ὡς βέλτιστοι ἔσονται (X. Cyr. 2.1.11)
- b. χρημάτων μὲν οὐκ αἰσχύνη ἐπιμελούμενος ὅπως σοι ἔσται ὡς πλείστα, καὶ δόξης καὶ τιμῆς, φρονήσεως δὲ καὶ ἀληθείας καὶ τῆς ψυχῆς ὅπως ὡς βέλτιστη ἔσται οὐκ ἐπιμελή οὐδὲ φροντίζεις; (Pl. Ap. 29 d-e)
- c. πείθων... μήτε σωμάτων ἐπιμελεῖσθαι μήτε χρημάτων πρότερον μηδὲ οὕτω σφόδρα ὡς τῆς ψυχῆς ὅπως ὡς ἀρίστη ἔσται (Pl. Ap. 30 d)

- (11) ἐπιμελήθη δὲ τις ἄλλως πώποτε πλὴν Ἀγησίλαος, ἢ ὅπως φύλος τι ἀποστήσεται τοῦ Πέρσου ἢ ὅπως τὸ ἀποστὰν μὴ ἀποληται ἢ ὡς καὶ βασιλεῖς κακὰ ἔχων μὴ διυήσεται τοῖς Ἑλλησι πράγματα παρέχειν; (X. Ages. 7.7)

Así pues, los pasajes (10)-(11) nos llevan a proponer para las subordinadas de ὅπως dependientes del verbo ἐπιμελεῖσθαι el mismo análisis que defendíamos en § I para el grupo mayoritario de VIoE, esto es, subordinadas completivas modales.

Con respecto a παρασκευάζειν, un ejemplo de coordinación con un acusativo -(12)a- y varios de aposición a τοῦτο -(12)b-d.<sup>23</sup> obligan a admitir sin lugar a dudas que ὅπως y futuro de indicativo introduce completivas como las del grupo de § I ya visto:

- (12) a βουλόμενος τὰ ἐπὶ τούτοις παρασκευάζειν καὶ ὅπως τὰ ἔξωθεν ἔξει ὡς ἄριστα, ἔκπλουν ποιεῖται (Th. 1.65.1)  
 b. δεῖ... ἐκ παντὸς τρόπου ἅπαντα ἄνδρα τοῦτο παρασκευάζεσθαι ὅπως ὡς σοφώτατος ἔσται (Pl. Euth. 282 a)  
 c. πράττεται δὲ καὶ παρασκευάζεται τοῦτο, ὅπως... μετὰ πλείστης ἡσυχίας ἅπανθ' ὅσα βούλεται Φίλιππος διοικήσεται (D. 8.13)  
 d. τοῦτο δεῖ παρασκευάζεσθαι, ὅπως ὡς κράτιστα μαχοῦμεθα (X. An. 4.6.10)

III.2. Dado el uso prácticamente marginal que hacen de la construcción ὅπως y futuro de indicativo los siete verbos restantes (sólo 19 ejemplos en total) no es posible extraer conclusiones definitivas acerca de ellos.

En efecto, o no presentan testimonios sobre los que se pueda aplicar alguno de los criterios que venimos utilizando, como es el caso de ἀσκεῖν (4 ej.), καθίστασθαι (1 ej.) o πραγματεύεσθαι (1 ej.), o los datos son ambiguos y contradictorios. Así es el caso de βλέπειν (6 ej.): mientras del pasaje siguiente se concluiría la coincidencia de función entre la subordinada de ὅπως y un SP de εἰς-A<sup>24</sup>:

<sup>23</sup> En estos otros pasajes, en cambio, la relación entre el acusativo-objeto y la subordinada de ὅπως puede interpretarse como una prolepsis:

- a. ἃ δ' αὐτὸς εἰργασμένος ἔνδον κατέλιπε, ταῦθ' ὅπως οὗτος λήψεται παρασκευάσει (D. 45.1.34)  
 b. ἑαυτὸν παρασκευάζειν ὅπως ἔσται ὡς βέλτιστος (Pl. Ap. 39 d)  
 c. τὸ καθ' αὐτὸν ὅπως ἐπὶ τοῖς ἐχθροῖς ἔσται παρασκευάσει (D. 19.250)

<sup>24</sup> De ser así, el siguiente ejemplo podría ser interpretado como un caso de prolepsis:

... ἐς σέ δὴ βλέπω,  
 ὅπως τὸν αὐτόχειρα πατρώου φόνου  
 ξὺν τῆδ' ἀδελφῆ μὴ κατοκήσεις κτανεῖν  
 Αἴγισθον (S. El. 954-7)

- (13) a. βλέπουσι ... εἰς οὐδέν ἄλλο πλὴν ὅπως ὡς πλείστα τῶν ἀλοτρῶν κατασχήσουσι (Isoc. 12.188)

en los siguientes ejemplos, en cambio, no resulta evidente la equivalencia funcional entre la oración de ὅπως y un SP de πρὸς-A, ya que la subordinada puede entenderse bien como una aposición a todo el SP, bien como aposición exclusivamente al pronombre neutro (τοῦτο, ἄμφω) cuyo contenido explicitaría:

- (13) b. οὐ μὴν πρὸς τοῦτο βλέποντες τὴν πόλιν οἰκίζομεν, ὅπως ἔν τι ἡμῖν ἕθνος ἔσται διαφερόντως εὐδαιμον, ἀλλ' ὅπως ὅτι μάλιστα ὅλη ἡ πόλις (Pl. R. 420 b)
- c. σκεπτέον οὖν πότερον πρὸς τοῦτο βλέποντες τοὺς φύλακας καθιστῶμεν, ὅπως ὅτι πλείστη αὐτοῖς εὐδαιμονία ἐγγενήσεται (Pl. R. 42 b)
- d. καὶ σύνδυο νομοθετοῦνται, πρὸς ἄμφω βλέποντες, ἐλεύθεροί τε ὅπως ἄλλων τε πόλεων ἔσονται δεσπότες (Pl. Lg. 962 e)

En el último caso se trataría de completivas explicativas enteramente asimilables a las estudiadas en § II con el primer grupo de VIoE, por lo que existiría contradicción con el testimonio de (13)a, que excluye este análisis. De ser cierta la primera interpretación, no habría contradicción entre los datos de este verbo, sino que todos los ejemplos permitirían atribuir a la subordinada de ὅπως la misma función que al SP; la cuestión sería entonces determinar si estos SP de εἰς-A o πρὸς-A expresan finalidad u otra FS como la dirección<sup>25</sup> o incluso la referencia<sup>26</sup>.

En conclusión, sea cual fuere la interpretación correcta para (13)b-d, no es posible llegar a una caracterización definitiva de las subordinadas de ὅπως tras βλέπειν.

Lo mismo sucede para el caso de σπεύδειν: de los tres ejemplos documentados en nuestro *corpus* con ὅπως y futuro de indicativo, sólo en dos se puede aplicar alguno de los criterios de análisis que venimos utilizando:

- (14) a. τοῦτο δὲ καὶ πόλιν καὶ ἕνα ἡμῶν ἕκαστον καὶ εὐχεσθαι δεῖν καὶ σπεύδειν, ὅπως νοῦν ἔξει (Pl. Lg. 687 e)
- b. δεῖ δὲ πάντα ἄνδρα ἔν πρὸς ἕν τοῦτο σπεύδειν, ἔν πάσαις πόλεσιν, ὅπως μὴ... κύβδηλός ποτε φανεῖται (Pl. Lg. 738 e)

<sup>25</sup> En este sentido véase el último ejemplo que queda por mencionar de ὅπως y futuro de indicativo en dependencia de βλέπειν:

Ἡμῖν δὲ ἡ τῶν νόμων ὑπόθεσις ἐνταῦθα ἔβλεπεν, ὅπως ὡς εὐδαιμονέστατοι ἔσονται (Pl. Lg. 743 c)

<sup>26</sup> Sobre la capacidad de ciertos SP de εἰς-A o πρὸς-A de expresar función referencia, véase M.D. Jiménez, *El sistema de las preposiciones en griego. Análisis funcional en la prosa ática de época clásica*, Tesis Doctoral inédita (Madrid 1990).

Si en (14)a es evidente la aposición de la subordinada de ὅπως + futuro al pronombre neutro, lo que probaría su carácter completivo, en (14)b caben dos interpretaciones distintas: a) aposición explicativa de la subordinada α τούτο; b) aposición a todo el SP<sup>27</sup>.

En el primer caso ambos ejemplos serían idénticos. En el segundo habría contradicción entre ellos, ya que la subordinada de ὅπως de (14)b expresaría la misma función que el SP de πρός-G, pero en este caso no habría, además, argumentos para sostener que ésta es la finalidad y no otra función distinta. No es posible, pues, llegar a una conclusión definitiva.

### III.3. Conclusión

Los testimonios expuestos en § III permiten concluir lo siguiente:

Con los dos verbos de este grupo que presentan mayor número de ejemplos de subordinadas de ὅπως + futuro de indicativo, ἐπιμελείσθαι y παρασκευάζειν, dichas subordinadas son funcionalmente iguales a las estudiadas en § I para el grupo mayoritario de VIoE: es decir, son completivas (interrogativas indirectas) modales.

Con los 7 verbos restantes sólo se documentan 19 ejemplos de ὅπως y futuro de indicativo, lo que pone de manifiesto la marginalidad de esta construcción; a ello se suma la ambigüedad de los datos, que no permiten determinar la función (sintáctica y semántica) de estas subordinadas. Si, en efecto, no hay argumentos totalmente definitivos para defender, para estos 19 ejemplos, el mismo análisis como completivas modales que con los restantes VIoE, tampoco los hay para defender el análisis de Amígues como subordinadas completivas finales, ni, por supuesto, como subordinadas adverbiales finales.

## IV. EL MODO VERBAL EN LAS SUBORDINADAS DE ὍΠΩΣ TRAS VIoE

Decíamos al comienzo de esta exposición (§ I) que uno de los factores que lleva a estudiar las subordinadas de ὅπως tras VIoE de forma independiente al resto de subordinadas de ὅπως consideradas adverbiales o circunstanciales finales, es que, a diferencia de estas últimas, que se construyen con subjuntivo, tras VIoE se construyen mayoritariamente con futuro de indicativo. Es decir, se ha querido ver en esta distribución modal un signo de gramaticalización de una diferencia funcional entre estos dos tipos distintos de subordinadas de ὅπως<sup>28</sup>.

<sup>27</sup> El mismo planteamiento -y la misma ambigüedad, por tanto- es válido para el único ejemplo de ὅπως + futuro de indicativo documentado con συντείνειν:

πάντα εἰς τούτο... συντείνοντα... ὅπως δικαιοσύνη παρέσται (Pl. *Grg.* 507 e)  
y para el siguiente de los 3 ejemplos existentes con διαμάχεσθαι:

περὶ τούτου διαμάχονται, ὅπως βέλτιστοι ἔσται ὁ παῖς (Pl. *Prt.* 325 d)

<sup>28</sup> Cf. P. Monteil, *op. cit.* 367 ss.

IV.1. ὅπως y subjuntivo tras verbos de sentido no especializado

En efecto, tras VSñE ὅπως se construye abrumadoramente con subjuntivo<sup>29</sup>. En este tipo de contextos, existen numerosos testimonios que prueban suficientemente que se trata de subordinadas adverbiales o circunstanciales de FS fin, equivalentes, desde un punto de vista funcional, a las subordinadas de ἵνα<sup>30</sup>, ya que con frecuencia se coordinan a éstas; como se ve en (15)<sup>31</sup>, o bien se coordinan a participios de futuro, como sucede en (16), o, en fin, se aponen a SP de ἔνεκα-G, como ilustra (17)<sup>32</sup>:

- (15) a. τὸ εὐπρεπὲς ἄσποδον οὐχ ἵνα μὴ ξυναδικῶσιν ἑτέροις προβέβληνται, ἀλλ' ὅπως κατὰ μόνας ἀδικῶσι (Th. 1.37.4)  
 b. οἴμαι δ' ἐγὼ ταῦτα γίγνεσθαι οὐχ ὅπως τοὺς αὐτοὺς κρίνωσιν οἱ πολῖται οὐδ' ὅπως τοὺς αὐλητὰς ἐπαινώσιν οὐδ' ὅπως τοὺς αὐτοὺς ποιητὰς αἰρῶνται οὐδ' ἵνα τοῖς αὐτοῖς ἦδονται, ἀλλ' ἵνα τοῖς νόμοις πείθωνται (X. Mem. 4.4.16)
- (16) αἰσθανόμενοι δὲ καταβοῆν οὐκ ὀλίγην οὔσαν ἡμῶν παρήλθομεν, οὐ τοῖς ἐγκλήμασι τῶν πόλεων ἀντεροῦντες... ἀλλ' ὅπως μὴ ῥαδίως περὶ μεγάλων πραγμάτων τοῖς ἑυμάχοις πειθόμενοι χεῖρον βουλευέσθητε (Th. 1.73.1)
- (17) a ἐκκλησίαν τούτου ἔνεκα ξυνήγαγον, ὅπως ὑπομνήσω καὶ μέμψωμαι (Th. 2.60.1)  
 b. Ταῦτα μὲν οἷν ἐδήλωσα τούτου ἔνεκα, ὅπως θαρροῦντες... ὅτι πλείστους ἀνθρώπους ἄγωμεν (X. Vect. 4.11)

IV.2. Ὅπως + subjuntivo (ἄν) tras verbos de intención o esfuerzo

Por lo que respecta a ὅπως tras VIoE, es cierto que, a diferencia de lo que sucede tras VSñE, el uso del futuro es mayoritario, pero la presencia de un subjuntivo (ἄν) no es desdeñable: si ὅπως y futuro de indicativo tras VIoE representa el 67,6% del total de usos de ὅπως tras este tipo de verbos, ὅπως y subjuntivo supone el 23,8%<sup>33</sup>.

<sup>29</sup> Según señala Amigues (1977: 80; 100), en toda la literatura ática clásica sólo se documentan 29 ejemplos de ὅπως final tras VSñE construido con futuro de indicativo, frente a los 35 contruidos con subjuntivo (ἄν). Es decir, ὅπως y futuro indicativo representa el 4,6% del total de usos de ὅπως final tras este tipo de verbos (628), frente al 55,8% que supone ὅπως y subjuntivo (el 39,4% restante corresponde a las construcciones con optativo).

<sup>30</sup> Esta equivalencia funcional no impide en absoluto que en la expresión de la finalidad exista una diferencia no gramaticalizada entre ἵνα y ὅπως y subjuntivo, ya que, de lo contrario, uno de los dos procedimientos resultaría superfluo. Acerca de estas diferencias, cf. S. Amigues, *op. cit.* 103-106 y n. 21.

<sup>31</sup> Cf. también D. 40.2.43; Isoc. *Nicoles*, 2.

<sup>32</sup> Cf. también Pl. *Lg.* 903 c, R. 341 e; Antiph., *Acusac. envenen.* 23.

<sup>33</sup> Frente a los 400 ejemplos de ὅπως y futuro de indicativo tras VIoE, se documentan 141 de ὅπως (ἄν) y subjuntivo (S. Amigues, *op. cit.* 176); los 50 ejemplos restantes hasta el total de 591 usos de ὅπως tras VIoE corresponden a construcciones con optativo (cf. § IV.3).

Cabe preguntarse entonces en qué medida el uso del subjuntivo en este contexto condiciona la caracterización funcional de estas subordinadas; es decir, si sòn subordinadas circunstanciales finales como las de (15)-(16) tras VSñE (en cuyo caso la presencia de subjuntivo o de futuro de indicativo en la subordinada de ὅπως sería el factor distintivo de función) o si responden al mismo análisis que ὅπως y futuro de indicativo (lo que significaría que el factor relevante para la caracterización funcional de estas oraciones no es el modo, sino el lexema del verbo regente).

Pues bien, numerosos testimonios demuestran que tras VIoE la caracterización funcional de ὅπως, cuando va seguida de subjuntivo (ἄν), es la misma que se ha visto en § I seguida de futuro de indicativo.

Así, podemos afirmar que, desde el punto de su función sintáctica, es una completiva, como lo prueban los ejemplos (18) y (19) de coordinación y aposición respectivamente con acusativos o genitivos que son complementos necesarios del verbo regente:

- (18) a. πᾶν ποιούσι ὥστε δίκην μὴ δίδοναι... καὶ χρήματα παρασκευαζόμενοι καὶ φίλους καὶ ὅπως ἂν ὤσιν ὡς πιθανώτατοι λέγειν (Pl. Grg. 479 c)<sup>34</sup>
- b. ...φύλασσε πρῶτα μὲν νόμον... ἔπειθ' ὅπως ἂν ἡ χάρις... σοι διπλῆ φανῆ (S. Tr. 616-9)
- c. ἐφοδεύει... ἀνὴρ ὡς... ἦν δέ τις ἢ δασμῶν φορᾶς ἀμελῆ ἢ τῶν ἐνοίκων φυλακῆς ἢ ὅπως ἡ χώρα ἐνεργὸς ἦ ἢ... πάντα κατευτρεπίζη (X. Cyr. 8.6.16)
- d. οἷ... καθαρισταῖ... σωφροσύνης τε ἐπιμελοῦνται καὶ ὅπως ἂν οἱ νέοι μηδὲν κακουργῶσιν (Pl. Prt. 326 a)
- (19) a. τοῦτο δεῖ μηχανᾶσθαι ὅπως λάθῃ φίλος ὢν ἡμῖν (X. Cyr. 5.3.9)
- b. τοῦτο μόνον ὀρᾶτε ὅπως τὴν νίκην διασωζόμεθα (X. Cyr. 4.2.26)
- c. Νομοφύλαξι... ἀνάγκη... πολλῶν ἐπιμελεῖσθαι, τούτων δ' οὐχ ἦκιστα, ὅπως ἂν παίδων τε καὶ ἀνδρῶν καὶ πάσης ἡλικίας ἐπιμελούμενοι ζῶσι (Pl. Lg. 959 d)

<sup>34</sup> Hay, no obstante, al igual que sucedía en las subordinadas de ὅπως con futuro de indicativo (III), tres ejemplos aparentemente contradictorios con el testimonio de (18)a:

- a. Καὶ ἐπὶ τοῦτο ἄρα... παρασκευαστέον ἔστιν δύναμιν τινα καὶ τέχνην, ὅπως μὴ ἀδικήσωμεν; (Pl. Grg. 510 a)
- b. παραίσχον... φρυκτοὺς πολλοὺς πρότερον παρασκευασμένους ἐς αὐτὸ τοῦτο, ὅπως ἀσαφῆ τὰ σημεῖα τῆς φρυκτωρίας τοῖς πολεμίοις ἦ (Th. 3.22.3)
- c. τα; οἰκήματα εὐκοδόμητι πρὸς αὐτὸ τοῦτο ἐσκεμμένα, ὅπως ἀγγεῖα ὡς συμφορώτατα ἦ τοῖς μέλλουσιν ἐν αὐτοῖς ἔσεσθαι (X. Oec. 9.2)

Si bien la subordinada puede interpretarse como una aposición a todo el SP de ἐπί-A, εἰς-A o πρὸς-A, puede verse también como una aposición explicativa a los pronombres neutros, lo que llevaría a la misma conclusión que se extrae de (18)a.

- d. ἐδόκει αὐτῷ... σφίσι... περιοπτέον εἶναι τοῦτο μάλιστα, ὅπως μὴ στασιάσωσιν (Th. 8.48.4)
- e. αὐτοὶ τοῦτ' ἐκ παντὸς τρόπο παραφυλάξετε, ὅπως μηδενὶ δῶτ' ἐξουσίαν ἀκύρους τοὺς νόμους ποιεῖν (D. 25.13.23)

Por otra parte, y desde el punto de vista de su FS, ni un solo testimonio permite atribuir a ὅπως seguida de subjuntivo (ἄν) un valor final, sino, muy al contrario, y como sucedía con ὅπως y futuro, valor modal. Véanse en este sentido los ejemplos (20)a-b de coordinación con una subordinada modal introducida por ὡς o el (20)c, en que aparece en correlación con el adverbio modal οὕτως:

- (20) a. ἐπεμελήθη δὲ τις ἄλλως πώποτε πλὴν Ἀγησίλαος, ἢ ὅπως φῦλόν τι ἀποστήσεται τοῦ Πέρσου ἢ ὅπως, τὸ ἀποστὰν μὴ ἀπόληται ἢ ὡς καὶ βασιλεὺς κακὰ ἔχων μὴ δυνήσεται τοῖς Ἕλλησι πράγματα παρέχειν; (X. Ages. 7.7)
- b. οὐ γὰρ ἐπιμελεῖται ὡς φυτεύση ἀμπέλους οὐδὲ αἰ οὔσαι ὅπως φέρωσιν αὐτῇ (Th. 8.39.2)
- c. οὕτως οὐχ ὑπὸ τῶν πολεμίων... ἐπεβουλεύεσθε ὅπως μήτ' ἀγαθὸν ψηφίσησθε πολλῶν τε ἐνδεεῖς ἔσεσθε (Lys. 12.44)

En definitiva, la equivalencia ὅπως + futuro de indicativo/ὅπως + subjuntivo (ἄν) tras VIoE es, desde un punto de vista funcional, absoluta.

Esta conclusión, se ve corroborada por el hecho de que unas y otras subordinadas se coordinan con frecuencia entre sí; véanse, además de (20)a y c, los ejemplos de (21)<sup>35</sup>:

- (21) a. Οὐ γὰρ ὅπως πλείονος ἄξιος γένηται ἐπιμελεῖται, ἀλλ' ὅπως αὐτὸς ὅτι πλείστα ὠραία καρπώσεται (Pl. Smp. 8.25)
- b. τοὺς ἄρχοντας ἔφαμεν... δεῖν... μηχανᾶσθαι... ὅπως οἱ κακοὶ χωρὶς οἱ τ' ἀγαθοὶ ταῖς ὁμοίαις... συλλήξονται, καὶ μὴ τις αὐτοῖς ἐχθρὰ διὰ ταῦτα γίγνηται (Pl. Tm. 18 d-c)
- c. φίλον... ὁρᾶν ἔφη τοὺς πολλοὺς οὕτε ὅπως κτῆσονται φροντίζοντας οὕτε ὅπως οἱ ὄντες ἑαυτοῖς σώζονται (X. Mem. 2.4.2-3)

#### IV.3. ὅπως + optativo (ἄν) tras verbos de intención o esfuerzo

Para completar el estudio de todas las subordinadas de ὅπως que dependen de los denominados VIoE no queda ya sino prestar atención a un reducido número de ejemplos en los que la subordinada se ha construido con optativo (ἄν). Se trata tan sólo de 50 ejemplos -que suponen el 8,45% del total de 591 oraciones de ὅπως en este contexto-, de los cuales 45 llevan un optativo que responde a la

<sup>35</sup> Cf. también Pl. Grg. 481 a; X. Eq. Mag. 1.5.35.

definición tradicional de optativo oblicuo<sup>36</sup> y los 5 restantes llevan la partícula modal ἄν (2 ejemplos en contexto de pasado y 2 en contexto de presente-futuro).

Son pocos los testimonios en los que es posible aplicar alguno de los criterios de análisis que venimos utilizando, pero, aunque escasos, son reveladores: así, el hecho de que ὅπως y optativo se haya coordinado, como sucede en (22), a un acusativo objeto o constituya una aposición explicativa a un pronombre neutro que es complemento necesario del VIoE principal, como ilustra (23), permite concluir que estas oraciones subordinadas son, desde el punto de vista de su función sintáctica, completivas.

(22) μηδὲν οἶος ἄλλο μηχανᾶσθαι ἢ ὅπως ἡμῖν ὅτι κάλλιστα τοὺς νόμους πεισθέντες δέξονται (Pl. R 430 a)

(23) a. Ἐς τὴν τύχην δ' ὀρώσα τούτ' ἤσκεις ὅπως / ἔποιμ' ἄμ' αὐτῇ (E. Tr. 1008-9)

b. τούτους ὅπως ὡς βέλτιστοι ἔσονται οὐκέτι τούτου τὴν ἐπιμέλειαν ἄλλοις προσέταττεν (X. Cyr. 8.1.10)

c. τῶνδρες πρόβουλοι τούτ' ἔπρασον τῇ πόλι, / ὅπως τάχιστα καὶ κάκιστ' ἀπολοίμεθα (Ag. Ach. 755-756)<sup>37</sup>

No existen datos pertinentes para la identificación de la FS de las subordinadas de ὅπως con optativo, pero los pasajes anteriores prueban suficientemente que la presencia de este modo verbal, en lugar del habitual futuro de indicativo, no condiciona el valor funcional de la subordinada. En otras palabras, el uso de optativo o futuro es irrelevante, desde el punto de vista funcional, en las subordinadas de ὅπως tras VIoE; así lo demuestra el hecho de que se hayan coordinado o exista un paralelismo claro entre subordinadas con ambos modos verbales, como ocurre en (24)a-b, respectivamente:

(24) a. κοινὰ τὰ τῶν γάμων καὶ τὰ τῶν παίδων πᾶσιν ἀπάντων ἐτίθεμεν, μηχανωμένους ὅπως μηδεὶς ποτε τὸ γεγενημένον αὐτῶν ἰδίᾳ γνώσοιτο, νομιοῦσιν δὲ πάντες πάντας αὐτοῦς ὁμογενεῖς; (Pl. Tim. 18 c)

b. ἦν μὲν ὅτε ἐπεμελοῦντο, ὅπως ἄξει εἶεν ἡγείσθαι. νῦν δὲ πολὺ μᾶλλον πραγματεύονται ὅπως ἄρξουσιν ἢ ὅπως ἄξειοι τούτου ἔσονται (X. Lac. 14.5)

<sup>36</sup> Cf. S. Amigues, *op. cit.* 225 y 227.

<sup>37</sup> Como también ocurría en los usos con futuro de indicativo, junto a ejemplos claros de aposición como (23), hay un pasaje en el que cabe la interpretación de prolepsis:

εὐθὺς ἐπεμέλετο τῶν εἰς τὴν ἐξέλασιν ὅπως ὡς κάλλιστα ἕκαστα ἔξει (X. Cyr. 8.3.8)

#### IV.4. *Conclusión*

Los datos expuestos en § IV ponen de manifiesto que, en la caracterización funcional de las subordinadas de ὅπως, el primer factor determinante es el lexema del verbo del que dependen. Así, es evidente que, al margen de cuál sea el modo verbal utilizado en ellas, estas subordinadas expresan una función sintáctica y semántica distinta cuando el verbo regente es un VIoE (interrogativas indirectas modales) o un VSnE (adverbiales finales).

Los testimonios presentados demuestran que, pese a la tendencia a que cada tipo de estas subordinadas de ὅπως se construya mayoritariamente con un modo específico (subjuntivo en las finales tras VSnE; futuro en las interrogativas modales tras VIoE), el hecho de que aparezca un modo verbal distinto del habitual no modifica su valor funcional.

En el caso concreto de las subordinadas de ὅπως tras VIoE, la presencia de un subjuntivo (ἄν) no determina su supuesta naturaleza final, sino que ὅπως recibe el mismo análisis que cuando va seguida de futuro de indicativo y lo mismo cabría decir de los usos minoritarios con optativo (ἄν): se trata, en fin, de interrogativas indirectas modales<sup>38</sup>.

#### V. CONCLUSIÓN GENERAL

La distinción que se establece tradicionalmente entre las subordinadas de ὅπως tras VIoE y las subordinadas de ὅπως finales tras VSnE está justificada desde un punto de vista sintáctico, ya que su caracterización funcional es diferente.

El planteamiento teórico del que partimos y el análisis objetivo de los datos confirma la interpretación habitual de las subordinadas de ὅπως y subjuntivo (ἄν) tras VSnE como subordinadas adverbiales o circunstanciales finales, pero no confirma, en cambio, los análisis propuestos hasta ahora para las subordinadas de ὅπως tras VIoE, que eran interpretadas bien como oraciones adverbiales finales, bien como simples completivas, bien como completivas finales.

Numerosos testimonios aquí expuestos demuestran que en ático clásico las subordinadas de ὅπως que dependen de VIoE son, desde el punto de vista de su función sintáctica, completivas y, desde el punto de vista de su FS, modales; estas

<sup>38</sup> Pese a esta equivalencia funcional, la presencia, tras VIoE, de futuro de indicativo, subjuntivo (ἄν) u optativo (ἄν) ha de conllevar entre cada construcción diferencias condicionadas por el valor propio de cada modo verbal. En este sentido, con respecto al subjuntivo, con y sin ἄν, la cuestión que se discute especialmente es si se trata de un subjuntivo voluntativo o prospectivo (J. Humbert, *op. cit.* 220-230; E. Schwyzer, *op. cit.* 311 ss.; S. Amigues, *op. cit.* 118 ss.; A. Rijksbaron, *op. cit.* 63; F.R. Adrados, *op. cit.* 527 ss.). Sobre el optativo oblicuo, cf. S. Amigues, *op. cit.* 234 ss. Acerca de las diferencias de estilo, época, matiz, etc., en las distintas construcciones modales de ὅπως tras VIoE, cf. *ibid.* 188-195.

dos características sólo pueden compaginarse en un análisis: ὅπως introduce, en estos casos, oraciones interrogativas indirectas modales. La presencia en estas subordinadas de un futuro de indicativo, subjuntivo (ἄν) u optativo (ἄν) resulta irrelevante desde el punto de vista de su caracterización funcional, ya que responden al mismo análisis.